

## ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАИМЕНОВАНИЯ СТАНЦИЙ МЕТРОПОЛИТНА В МОСКВЕ И ВЕНЕ

*А.В. Новикова (Москва, Россия)*

*Цель данной статьи – на основе сопоставительного структурно-семантического анализа выявить лингво – и культуроспецифические особенности названий станций метро в Москве и Вене. В ходе исследования методом сплошной выборки были составлены соответственно два корпуса имен – названий станций метро в обеих столицах; определены их структурные, семантические, историко-культурные особенности. Полученные результаты были сопоставлены между собой; на основе результатов этого сопоставления были выявлены лингвистические и культурные различия, отражающие своеобразие наименования объектов метрополитена в Вене и Москве.*

**Ключевые слова:** *ономастика, урбаноним, метрополитен, станция метро, культурная картина мира, языковая картина мира*

### NAMES OF METRO STATIONS IN MOSCOW AND VIENNA: LINGUISTIC AND CULTURAL PERSPECTIVES

*A. Novikova (Moscow, Russia)*

*This article deals with the names of metro stations in Moscow and Vienna and aims to investigate their linguistically and culturally defined peculiarities. As part of the study we collected two corpora of names respectively for Moscow and Vienna metro systems; we classified the names relying on their structural and semantic characteristics with an attempt to refer these characteristics to the historic and cultural environment the names function in. The findings were intercompared and presented in a table form to demonstrate linguistic and cultural differences between metro station names in Vienna and Moscow.*

**Keywords:** *onomastics, urban place names, metro system, metro station, linguistic worldview, cultural worldview*

Историко-культурный облик города во многом определяется той языковой средой, в которой обитают его жители. Урбанонимы, как часть этой среды, «аккумулируют» ключевые концепты культуры, структурируют и «оживляют» пространство города, наделяя его смыслами. Урбанонимы не только помогают нам лучше ориентироваться, но и формируют наши языковую и культурную картины мира. По словам исследовательницы Inge Særheim, урбанонимы формируют идентичность города и его жителей, участвуют в сотворчестве городской культуры: “Urban toponyms are supposed to give identity to the city and its inhabitants, and form parts of the urban culture” [Særheim 2007: 171]. В данной статье с лингвокультурной позиции рассматривается особый вид урбанонимов – названия станций метрополитена в Москве и Вене. Актуальность темы обусловлена тем, что метрополитен является ключевым транспортным средством обеих столиц. Пассажиропоток московского метро, например, в будни составляет около 9 млн. человек [URL: <https://ag.mos.ru/poll/3137>], Венского – более 1 млн. Каждый пассажир, пусть и неосознанно, ежедневно пропускает через себя названия станций, встраивая их в свою языковую картину мира. Без этих названий невозможно представить себе ономастическое пространство города. Кроме того, имена таких важных объектов, как станции метро – часть политики государства. Московские урбанонимы, например, находятся в ведении «Московской городской межведомственной комиссии по наименованию улиц», а основные принципы наименования прописаны в специальном законе: «О наименовании территориальных единиц, улиц и станций метрополитена города Москвы». В нем, кроме прочего, указано, что «каждое название станции метрополитена должно быть индивидуальным, отражать историческую и культурную самобытность города, соответствовать архитектурному облику станции» [URL: <http://docs.cntd.ru/document/8305930>]. Наименование таких объектов, как станции метро, имеет общественно важное значение, рассматривается городскими властями как средство сплочения людей, создания групповой идентичности, а также дает им возможность выразить, пусть и формально, свою гражданскую позицию. Например, на сайте «Активный гражданин» проводится голосование «Как назвать третий пересадочный контур метро?» [URL: <https://ag.mos.ru/poll/3137>].

В ходе исследования методом сплошной выборки был собран корпус названий станций московского и венского метро (237 и 98 единиц соответственно), проведен структурно-семантический анализ и составлены классификации по источнику номинации и принципу образования названия.

По способу образования названий в обеих системах преобладает конверсия: 97% в Москве и 99% в Вене. Это вполне объяснимо, ведь основная цель названия – верно указать пассажиру путь в подземном пространстве, связать это пространство с ключевыми наземными ориентирами. Специфическим способом образования названий в Москве является суффиксальный, что можно объяснить особенностями русского языка, в котором данный способ словообразования является одним из самых продуктивных. Сложение основ и там и там составляет ничтожно малую часть.

Общие данные по принципу образования названий станций приведены в таблице 1.

Таблица 1.

Принцип	Москва	Вена	Примеры
Полная конверсия	44%	92%	<i>Ботанический сад; Ломоносовский проспект; Aspernstraße; Kagraner Platz.</i>
Частичная конверсия	42%	–	<i>Автозаводская; Шёлковская;</i>
Конверсия+ сложение слов	–	7%	<i>Kaisermühlen-VIC; Schottentor-Universität</i>
Сложение основ	1%	1%	<i>Краснопресненская; Красносельская; Donaumarina</i>
Суффиксальный способ	13%	–	<i>Крымская; Лесопарковая</i>

Обратимся к источнику номинации. Подробное процентное соотношение для обоих городов представлено в таблице 2.

Таблица 2.

Источник	Москва	Вена	Примеры
Названия улиц, площадей, мостов, парков, ж.д. станций	54%	56%	<i>Арбатская; Бутцевский парк; Meidling Hauptstraße; Altes Landgut</i>
Названия значимых городских объектов	18%	18%	<i>ВДНХ; Деловой центр; Leopoldau; Gasometer</i>
Названия округов, районов, пригородов, быв. деревень	20%	17%	<i>Алтуфьево; Кузьминки; Unter St Veit; Seestadt</i>
Смешанный тип	–	5%	<i>Burggasse – Stadthalle</i>
Названия природных объектов	–	4%	<i>Spittelau; Neue Donau</i>
Названия значимых явлений, имена известных личностей	7%	–	<i>Краснопресненская; Кантемировская; Полежаевская; Чкаловская</i>
Идеологические названия	1%	–	<i>Партизанская; Пионерская</i>
Названия, не связанные с местной топонимикой	1%	–	<i>Алма-Атинская; Римская; Пражская</i>

Все станции венского метро названы по местной наземной топонимике. Мотивировкой названия служат различные типы урбанонимов. Больше всего станций, названных по близлежащим улицам, площадям, мостам железнодорожным станциям: *Taborstraße, Zieglergasse, Karlsplatz*, далее следуют значимые городские объекты: *Rathaus, Schönbrunn, Praterstern*, районы: *Oberlaa, Simmering, Hütteldorf*. Отличительной особенностью имен станций в Вене является сочетание разных типов мотивации в одном названии, например – район и значимый объект; улица в сочетании с объектом: *Michelbeuern – Allgemeines Krankenhaus, Währinger Straße-Volksoper*. В таких названиях две части соединяются через дефис и относятся к одному денотату. Специфическими также являются названия природных объектов – острова и рукава Дуная: *Spittelau, Donauinsel, Alte Donau, Neue Donau*. В московском метро подобные названия станций отсутствуют.

Однако в системе московских названий метро тоже есть особые группы. Это станции, названные в честь известных деятелей и важных событий, исторических явлений: *Полежаевская*, *Чкаловская*, *Красногвардейская*, *Краснопресненская*. Следует отметить, что данная классификация во многом является условной, так как одно название может иметь несколько мотивировок и источников. Например, станция *Пушкинская* названа по Пушкинской площади, рядом с которой находится, и в честь А.С. Пушкина, что отражено в оформлении станции. Еще одна особая группа – идеологические названия. Она состоит из всего двух станций – *Партизанской* и *Пионерской*, которые связаны не с наземными объектами, а с реалиями русской и советской культуры. Еще три станции, *Римская*, *Рижская* и *Алма-Атинская*, составляют последнюю группу; первые две названы так потому, что мастера из Италии и Чехии участвовали в строительстве станций [Агеева, 2007: 440] Алма-Атинская – по договоренности с посольством Казахстана.

Итак, в московском метро около 8% названий станций отражают исторические и культурные явления. В Вене названий с выраженным идеологическим, культурным компонентом не было обнаружено.

Из чего мы делаем вывод, что названия станций метро в Вене имеют исключительно функциональное значение, облегчают ориентировку пассажиров в пространстве, как зеркало, отражают наземные урбанизмы. Имена станций московского метро, наряду с архитектурно-художественным оформлением, выполняют не только практическую функцию, но и просветительскую – в советскую эпоху они служили средством пропаганды, были призваны формировать новую систему ценностей, новые языковую и культурную картины мира. Ономастическое пространство московского метро расширяется и углубляется за счет культурно маркированных названий – имен писателей, полководцев, ученых; отсылок к революционным и военным событиям, к культурным реалиям. В то время как в венском метро названия ограничиваются местными топонимами, в Москве 19 станций носят названия других городов, регионов и даже стран – *Крымская*, *Балтийская*, *Минская*, *Белорусская*, *Варшавская*, *Серпуховская* и др. Здесь напрашивается предположение, что подобные тенденции в наименовании хорошо сочетаются с особенностями восприятия пространства в немецкой и русской культурах – отсутствие границ, стремление к расширению, освоению пространства в русской и ограниченность пространства, упорядоченность, прагматичность в немецкой культуре. Однако данные нашего исследования не позволяют сделать такие далеко идущие выводы, ведь процент культурно-маркированных названий невысок, и мотивировка наименования станции часто расплывчата и имеет несколько источников.

Говоря об отражении ценностей культуры в пространстве московского метро, нельзя не упомянуть работу исследовательницы Вальдес Одриосола М.С. *Московский метрополитен как культурный феномен*. В ней были выделены 7 констант советской культуры, которые отражены в архитектурно-художественном облике станций. Эти константы: *труд*, *мир*, *братство народов*, *цветущая страна*, *сильная армия*, *герой* и *партия* [Вальдес, Одриосола, 2017: 55]. Мы считаем, что некоторые из этих констант применимы и к названиям станций, обладающим культурными коннотациями, отражающим реалии эпохи.

## Список литературы

- [1] Активный Гражданин. URL: <https://ag.mos.ru/poll/3137> (04.10.17).
- [2] Вальдес Одриосола М.С. Московский метрополитен как культурный феномен: автореферат дис. ... кандидата культурологии. – М.: 2017.
- [3] Р.А. Агеева и др. Имена московских улиц: топонимический словарь. – М.: ОГИ, 2007.
- [4] Московское метро в цифрах и фактах. Досье // ТАСС, информационное агентство России. URL: <http://tass.ru/info/1324314> (04.10.17).
- [5] Электронный фонд правовой и научно-технической документации. URL: <http://docs.cntd.ru/document/8305930> (04.10.17).
- [6] Særheim, I. Official urban naming: cultural heritage and identity // Onoma, – 2007. №42.